

ECONOMIC, TECHNICAL AND RELATED ASSISTANCE

Agreement Between the

UNITED STATES OF AMERICA

and CAMEROUN

The American Ambassador to the Camerounian Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Yaounde, May 26, 1961.

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to recent conversations between representatives of our two Governments and to advise you that the Government of the United States of America will be prepared to furnish to the Government of the Republic of Cameroun economic, technical and related assistance in accordance with the understandings set forth below:

1. The Government of the United States of America will furnish such economic technical and related assistance hereunder as may be requested by the Government of the Republic of Cameroun, or by representatives designated by it, and approved by representatives of the agency designated by the Government of the United States of America to administer its responsibilities hereunder. Such assistance shall be furnished in accordance with arrangements agreed upon between the above-mentioned representatives, and subject to applicable United States laws and regulations.

2. The Government of the Republic of Cameroun will contribute its manpower, resources, and facilities in accordance with the general state of its economy and to the extent possible in furtherance of the purposes for which assistance is made available hereunder; will take appropriate steps to assure the effective use of such assistance; will cooperate with the Govern of the United States of America to assure that procurement will be at reasonable prices and on reasonable terms; will, without restriction, permit continuous observation and review by United States representatives of programs and operations hereunder, and records pertaining thereto; will provide the Government of the United States of America with full and complete information concerning such programs and operations and other relevant information which the Government of the United States of America may need to determine the nature and scope of operations and to evaluate the effectiveness of the assistance furnished or contemplated; and will give the people of Cameroun full publicity concerning programs and operations hereunder. With respect to cooperative technical assistance programs hereunder, the Government of the Republic of Cameroun will also bear a fair share of the costs thereof; will, to the maximum extent possible, seek full coordination and integration of technical cooperation programs being carried on in Cameroun; and will cooperate with other nations participating in such programs in the exchange of technical information.

3. In any case where commodities or services are furnished on a grant basis under arrangements which will result in the accrual of proceeds to the Government of the Republic of Cameroun, from the import or sale of such commodities or services, the Government of the Republic of Cameroun, except as may otherwise be mutually agreed upon by the representatives referred to in paragraph 1 thereof, will establish in its own name a Special Account in a banking institution designated by it and approved by the representatives of the Government of the United States of America referred to in paragraph 1 hereof; will deposit promptly in such Special Account the amount of local currency equivalent to such proceeds; and, upon notification from time to time by the Government of the United States of America of its local currency requirements, will make available to the Government of the United States of America, in the manner requested by that Government, out of any balances in the Special Account, such sums as are stated in such notifications to be necessary for such requirements. However, these drawings by the Government of the United States of America will not exceed ten per centum of the sums deposited. The Government of the Republic of Cameroun may draw upon any remaining balances in the Special Account for such purposes beneficial to Cameroun as may be agreed upon from time to time by the representatives referred to in paragraph 1 hereof. Any unencumbered balances of funds which remain in the Special Account upon termination of assistance hereunder to the Government of the Republic of Cameroun shall be disposed of for such purposes as may be agreed upon by the representatives referred to in paragraph 1 hereof.

4. The Government of the Republic of Cameroun will receive a special mission, which will discharge the responsibilities of the Government of the United States of America hereunder; upon appropriate notification by the Government of the United States of America will consider the members of this special mission as part of the diplomatic mission of the United States of America in Cameroun for the purpose of enjoying the privileges and immunities accorded to that diplomatic mission and its personnel of comparable rank; and will give full cooperation to the special mission, including the furnishing of facilities necessary for the purpose of carrying out the provisions hereof.

5.(a) Any supplies, materials, equipment or funds introduced into or acquired in Cameroun by the Government of the United States of America, or any contractor financed by that Government, for purposes of any program or project conducted hereunder shall, while such supplies, materials, equipment or funds are used in connection with such a program or project, be exempt from any taxes on ownership or use of property, and any other taxes, investment or deposit requirements in Cameroun, and the import, export, purchase, use or disposition of any such supplies, materials, equipment or funds in connection with such a program or project shall be exempt from any tariffs, customs duties, import and export taxes, taxes on purchase or disposition of property, and any other taxes or similar charges in Cameroun.

(b) All personnel, except citizens and permanent residents of the Republic of Cameroun, whether employees of the Government of the United States of America or its agencies or individuals under contract with, or employees of public or private organizations under contract with the Government of the United States of America or the Government of the Republic of Cameroun, or any agencies of either the Government of the United States of

America or the Government of the Republic of Cameroun who are present in the Republic of Cameroun to perform work in connection herewith and whose entrance into the country has been authorized by the Government of the Republic of Cameroun, shall be exempt from income taxes and mandatory social security contributions levied under the laws of the Republic of Cameroun with respect to income upon which they are obliged to pay income taxes or make social security contributions to any other Government and from taxes on the purchase, ownership, use or disposition (to other persons enjoying the exemptions mentioned herein) of personal movable property (including automobiles) intended for their own use. The representatives of the Government of the United States referred to in paragraph 1 hereof shall, upon request of representatives of the Government of the Republic of Cameroun, furnish such information as they possess with respect to the obligation, if any, to pay income taxes to the Government of the United States of such personnel as (1) are individuals under contract with the Government of the Republic of Cameroun or employees of public or private organizations under contract with the Government of the United States of America or the Government of the Republic of Cameroun, or any agencies of either, and (2) have, during a period of eighteen consecutive months terminating during a period of service hereunder in the Republic of Cameroun, been present in a country outside the United States for a period of 510 days. The disposition of personal movable property by personnel referred to in the first sentence of this subsection to other persons not w enjoying the exemptions mentioned herein must be preceded by an authorization from the Government of the Republic of Cameroun and will involve the collection of fees and taxes as prescribed by the laws of the Republic of Cameroun. Such personnel and members of their families shall receive the same treatment with respect to the payment of customs and import and export duties on personal effects, equipment and supplies imported into Cameroun for their own use, ad with respect to other duties and fees, as is accorded by the Government of the Republic of Cameroun to diplomatic personnel of the Embassy of the United States of America in Cameroun.

(c) Funds introduced into Cameroun for purposes of furnishing assistance hereunder shall be convertible into currency of Cameroun at he rate providing the largest number of units of such currency per United States dollar, which, at the time the conversion is made, is not unlawful in Cameroun.

6. The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cameroun will establish procedures whereby the Government of the Republic of Cameroun will so deposit, or assure title to all funds allocated to or derived from any program of assistance undertaken hereunder by the Government of the United States of America that such funds shall not be subject to garnishment, attachment} seizure or other legal process by any person, firm, agency, corporation, organization or government.

7. All or any part of the program of assistance provided herein may, except as may otherwise be provided in arrangements agreed upon pursuant to paragraph 1 hereof, be terminated by either Government .f that Government determines that because of changed conditions the continuation of such assistance is unnecessary or undesirable. The termination of such assistance under this provision may include ,he termination of deliveries of any commodities hereunder not yet delivered. I have the honor to propose

that, if these understandings are acceptable to the Government of the Republic of Cameroun, the present note and Your Excellency's reply note concurring therein shall constitute an Agreement between our two Governments which shall be deemed to have entered into force on the date of Your Excellency's reply and which shall remain in force until thirty days after the receipt of either Government of written notification of the intention of the other to terminate it, it being understood, however, that in the event of such termination the provisions hereof shall remain in full force and effect with respect to assistance theretofore furnished.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

/s/ LELAND BARROWS

His Excellency

CHARLES OKALA,

Minister for Foreign Affairs,

Republic of Cameroun,

Yaounde.

The Camerounian Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

MINISTERE REPUBLIQU DU CAMEROUN des AFFAIRES ETRANGERES

DIVISION AMERIQUE ASIE ONU

YAOUNDER, le 26 Mai 1961

Le Ministre des Affaires Etrangeres

à

Son Excellence Monsieur L'Ambassadeur

DES ETATS-UNIS D'Amérique; - Yaounde -

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur d'accuser reception de votre lettre datée de ce jour et dont la teneur, traduite en français, suit:

"J'ai l'honneur de me référer aux entretiens qui ont eu lieu récemment entre les représentants de nos deux Gouvernements et de vous faire savoir que le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique est prêt a fournir son aide au Gouvernement de la République du Cameroun dans les domaines économique et technique, ainsi que dans les domaines connexes, conformément aux dispositions indiquées ci-après:

"1 - Le Gouvernement des Etats-Unis fournira, dans les domaines économique et technique, ainsi que dans tous les domaines connexes, l'aide qui pourrait lui être demandée par le Gouvernement de la République du Cameroun ou par les représentants désignés par lui, et approuvée par les représentants de l'organisme désigné par le Gouvernement des Etats-Unis afin d'assumer les responsabilités qui découleront pour lui du présent Accord. Cette aide sera fournie conformément aux arrangements convenus entre les autorités mentionnées ci-dessus et selon les lois et règlements en vigueur aux Etats-Unis.

"2. - Le Gouvernement de la République du Cameroun contribuera, par sa main-d'oeuvre, ses ressources, services, installations, dans la mesure de ses possibilités économiques à la réalisation des objectifs motivant la fourniture de ladite aide, prendra toutes les mesures nécessaires pour assurer l'utilisation efficace de l'aide fournie, et coopérera avec le Gouvernement des Etats-Unis pour que les achats soient effectués des prix et à des conditions raisonnables, permettra aux représentants des Etats-Unis de suivre et d'étudier, sans restriction, les programmes et opérations en voie de réalisation en vertu du présent Accord ainsi que toute la documentation s'y rapportant, fournira au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, tous renseignements afférents aux dits programmes et opérations ainsi que tous autres renseignements qui seraient nécessaires pour fixer la forme et le montant des opérations et pour évaluer l'efficacité de l'aide fournie ou envisagée; il assurera, en outre, à l'intention du Peuple du Cameroun une large publicité aux programmes et opérations exécutés en vertu du présent Accord. En ce qui concerne les programmes d'aide technique effectués sur une base de coopération dans le cadre du présent Accord, le Gouvernement de la République du Cameroun prendra à sa charge une part équitable des frais encourus du fait de leur exécution; assurera dans toute la mesure du possible, la pleine coordination et intégration des programmes de cette nature en voie de réalisation au Cameroun et coopérera en outre avec d'autres nations participant à de tels programmes, en procédant avec elles des échanges d'informations techniques.

"3.- Dans tous les cas où des produits ou des services seront fournis à titre de dons, en vertu d'arrangements aux termes desquels certaines sommes reviendront au Gouvernement de la République du Cameroun du fait de l'importation ou de la vente de ces produits ou services, le Gouvernement de la République du Cameroun, sauf dispositions contraires, établies d'un commun accord par les représentants mentionnés au paragraphe I, ouvrira en son nom un compte spécial à l'organisme bancaire désigné par lui et agréé par les représentants des Etats-Unis mentionnés au paragraphe I, déposera sans retard à ce compte le montant en monnaie locale équivalent aux sommes mentionnées ci-dessus. Sur notification périodique de la part du Gouvernement des Etats-Unis concernant ses besoins en monnaie locale, le Gouvernement de la République du Cameroun mettra à la disposition du Gouvernement des Etats-Unis de la manière indiquée par ce dernier, les sommes portées dans les notifications, en les imputant sur le Compte Spécial. Toutefois, ces prélèvements du Gouvernement des Etats-Unis ne pourront excéder dix pour cent (10%) du total des sommes déposées. Le Gouvernement de la République du Cameroun pourra effectuer des prélèvements sur le Compte Spécial pour la réalisation d'objectifs utiles au Cameroun et sur lesquels les représentants mentionnés au paragraphe I pourraient se mettre d'accord de temps à autre. Tous soldes non engagés et restant inscrits au Compte Spécial à la date où cesserait l'aide

Republique du Cameroun ou l'un des organismes de l'un ou l'autre de ces Gouvernements, (2) et ayant été présents dans un autre pays que les Etats-Unis d'Amérique pendant 510 jours au cours d'une période de 18 mois consécutifs se terminant durant la période de service dans la République du Cameroun. La cession de ces biens mobiliers entre le personnel jouissant des exemptions mentionnées au début de ce paragraphe et toute personne physique ou morale ne bénéficiant pas des dites exemptions doit obligatoirement faire l'objet d'une autorisation préalable du Gouvernement de la République du Cameroun, et entraînera la perception des droits et taxes prévus par la législation au Cameroun. Les personnes énumérées ci-dessus, et les membres de leur famille bénéficieront des avantages que le Gouvernement de la République du Cameroun accorde au personnel diplomatique de l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique au Cameroun, lativement aux droits de douane et aux taxes sur l'importation et l'exportation des effets personnels, équipements et fournitures importés au Cameroun pour leur propre usage, et à tous autres droits et taxes dont ledit personnel est exonéré.

"5. - c) Tous fonds introduits au Cameroun aux fins du présent accord seront convertibles en monnaie locale au taux qui rendra le plus grand nombre d'unités de monnaie camerounaise par rapport au dollar des Etats-Unis et qui, à la date de la conversion, ne sera pas illégal au Cameroun,

"6. - Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Cameroun conviendront d'une procédure aux termes de laquelle le Gouvernement de la République du Cameroun déposera ou garantira le titre de tous les fonds affectés ou afférents à tout programme d'aide entrepris en vertu du présent Accord, par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de telle façon que ces fonds ne puissent faire l'objet de saisie-arrêt, opposition, ou autre action judiciaire intentée par toute personne morale ou physique, de statut privé ou public.

"7. - L'un ou l'autre Gouvernement peut mettre fin en tout ou partie au programme d'aide prévu dans le présent Accord, si ce Gouvernement estime, qu'en raison du changement des conditions, il n'est pas nécessaire, ni indiqué, de poursuivre ce programme d'aide, à moins de dispositions contraires arrêtées en vertu du paragraphe I, La cessation d'aide prévue ci-dessus peut entraîner l'arrêt des livraisons de produits non encore livrés et prévus dans le présent Accord.

"J'ai l'honneur de vous proposer que, si les dispositions qui précèdent reçoivent l'agrément du Gouvernement de la République du Cameroun la présente note ainsi que votre réponse éventuelle donnant votre accord, constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui sera considéré comme prenant effet à la date de la réponse de votre Excellence et qui restera en vigueur jusqu'à l'expiration d'un délai de trente jours à compter de la date de réception par l'un des deux Gouvernements, d'une notification écrite de la part de l'autre, indiquant son intention d'y mettre fin, étant toutefois entendu que dans une telle éventualité, les dispositions du présent Accord resteront en vigueur en ce qui concerne l'aide fournie jusqu'à cette date".

Au nom du Gouvernement de la République du Cameroun, j'ai l'honneur de vous donner mon consentement sur les dispositions contenues dans la lettre ci-dessus. Celle-ci constitue avec ma réponse un accord en bonne et due forme entre nos deux

Gouvernements, etant entendu que le texte anglais fait foi en ce qui concerne le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le texte français ci-dessus fait foi en ce qui concerne le Gouvernement de la République du Cameroun.

Veillez agréer, EXCELLENCE, les assurances de ma haute considération.

/s/ CHARLES OKALA

[SEAL]

MINISTRY of FOREIGN AFFAIRS

DIVISION OF AMERICAN, ASIAN AND U.N. AFFAIRS

YAOUNDÉ, MAY 26, 1961

The Minister of Foreign Affairs

to

His Excellency THE AMBASSADOR OF THE UNITED STATES OF AMERICA;

Yaoundé

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note dated today, the tenor of which, translated into French, is as follows:

[For the English language text of the note, see ante, p.1]

In the name of the Government of the Republic of Cameroun, I have the honor to signify my agreement to the provisions contained in the above note. That note and my reply constitute an agreement in good and due form between our two Governments, it being understood that the English text is authentic so far as the Government of the United States of America is concerned, and the French text authentic so far as the Government of the Republic of Cameroun is concerned.

Accept, Excellency, the assurances of my high consideration.

/s/ CHARLES OKALA

[SEAL]

Effected by Exchange of Notes
Signed at Yaoundé May 26, 1961;
12 UST 967; TIAS 4801; 413 UNTS 195.

FEDERAL REPUBLIC OF CAMEROON

Economic, Technical and Related Assistance: Extension of Application of Agreement of May 26, 1961, to the Whole Territory of the Federal Republic of Cameroon

*Agreement effected by exchange of notes
Signed at Yaoundé December 8, 1961;
Entered into force December 8, 1961.*

*The Cameroonian Federal Minister for Foreign Affairs to the
American Ambassador [1]*

PAIX - TRAVAIL - PATRIE
RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN

LE MINISTRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

YAOUNDÉ, le 8 Dec. 1961

EXCELLENCE,

Le 26 Mai dernier, au nom du Gouvernement de la République du Cameroun, j'ai eu avec votre Excellence, agissant au nom du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, un échange de lettres constituant, entre nos deux Pays, un accord aux termes duquel le Gouvernement des États-Unis d'Amérique s'engageait à fournir son aide au Gouvernement de la République du Cameroun dans les domaines économique et technique, ainsi que dans les domaines connexes, conformément aux dispositions que nous avons arrêtées.

La République du Cameroun, en accueillant dans son sein l'ancien territoire sous tutelle du Royaume Uni connu sous l'appellation du Cameroun Méridional, s'est transformée en RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DU CAMEROUN. Il s'avère nécessaire, dans le but de resserrer davantage les liens qui nous unissent d'étendre l'application de cet accord à l'ensemble du territoire de la République Fédérale du Cameroun, laquelle subroge en droit et en fait l'ancienne République du Cameroun, et ce sans qu'il soit indispensable de recourir à de nouvelles négociations.

¹The English language translation of the note is quoted in the United States note; *post* p. 283.

Si tel est le point de vue de Votre Gouvernement, il me serait agréable d'enregistrer votre assentiment, et l'échange de lettres auquel nous aurons procédé constituerait un protocole annexe audit accord.

Je vous serais reconnaissant de la réponse que Votre Excellence voudrait bien me faire tenir à ce sujet, et, dans cette attente, Je vous prie de bien vouloir agréer, Excellence, les assurances de ma haute considération. /-

[SEAL] J F BETAYENE

J. F. Betayene

A Son Excellence Monsieur
L'AMBASSADEUR DES ETATS
UNIS D'AMERIQUE
Yaounde

*The American Ambassador to the Cameroonian Federal Minister for
Foreign Affairs*

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Yaoundé, December 8, 1961.

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of today's date, which reads in the English translation thereof as follows:

'On May 26 last, in the name of the Government of the Republic of Cameroun, I had an exchange of notes with Your Excellency, acting in the name of the Government of the United States of America, constituting an agreement between our two countries,¹ under which the Government of the United States undertook to furnish economic, technical and related assistance to the Government of the Republic of Cameroun, in accordance with the provisions we had drawn up.

'By embracing the former trust territory of the United Kingdom known as the Southern Cameroons, the Republic of Cameroun has become the Federal Republic of Cameroon. In order to strengthen further the ties uniting us, it proves necessary to extend the application of this agreement to the whole of the territory of the Federal Republic of Cameroon, which subrogates *de jure and de facto* the former Republic of Cameroun, but without the need of holding further negotiations.

'If your Government concurs in this view, I should be grateful to receive your consent, and our exchange of notes would constitute a protocol annexed to the said Agreement.'

¹ TIAS 4801; 12 UST 967.

In the name of the Government of the United States of America,
I have the honor to give my consent to the proposals contained in
the above note.

Accept, Excellency, the assurances of my high consideration.

LELAND BARROWS

His Excellency

JEAN-FAUSTIN BETAYENE,
*Federal Minister for Foreign Affairs,
Federal Republic of Cameroon,
Yaoundé.*